

Trozo publicado en El diario de Salta "Norte", el 5 de mayo de 1918.-

Cuadro y tipos observados cerca del pueblo de Rinconada (3800ms sobre el nivel de mar.). Provincia de Jujuy, cuando el suscrito viajaba en jira inspeccional en Abril de 1918.

Tulpo, o tambien espesao, una sopa de harina con papas o charqui, cuando los hay.

Anchi, otra especie de sopa hecha con harina de chicha. En las ciudades y pueblos de Salta y Jujuy. Hágaselo con sémola blanca o amarilla y limón agrio.

Eola, un arbusto característico de la puna. Excelente combustible con el que se cocina, hornos, barre y techa las casas.

Runa, es el hombre.

Antigal, cementerio de los primitivos pobladores.

Chuspa, bolsita de tamaño vario y que sirve para guardar la coca

//////////

El "tulpo" borbotea a la par del "anchi" mientras se atiza el fuego para asar un cabrito que cuelga de alar.

La paisana con toda la prole, sentados en cuclillas avizoran las ollas en tanto que conversan. El más pequeño en su media lengua hace la observación de que falta carne en la olla.

Un viento furioso se estrella contra la cancha de leña de tola y vase remolineando.

---Mamai...viene un hombre a caballo.

Vuélvense las miradas y dice la vieja:

---Don Nicomedes será po...

Efectivamente, es don Nicomedes Vilte. Ha sido reconocido a media legua de distancia en que para nosotros era sólo un bulto negro sobre un animal.

----Buen día señorai....

----Buen día...Buen día...Buen día...

Páranse todos y, respetuosamente, acompañan la salutación verbal con un tocamiento del sombrero ovejuno que calzan las mujeres al igual que los hombres.

Don Nicomedes, hombre entrado en años, sencillez, humilde como todos los puneños, hace lo que los demás, se sienta en cuclillas cerca del fogón, cerrando el círculo.

---Cómo instá la comagri?

Don Nicomedes saca su chuspa y mientras vava el acullico, contesta:

----Mal, comagri. Nochecita vino de la mina y lágua fría del obil' hizo mal.

----Qui no han corpachao la mina?

----Va...qui va corpachar el patrón. El no cree...

"Corpachar" la mina es dar de comer, beber y cocuear al cerro. Es decir, hacer partícipe a la tierra, antes de emprender la búsqueda del mineral, de lo que uno come, bebe e indefectiblemente de las hojas de coca que todos masean, criollos y gringos, éstos para disminuir los efectos del soroche y aquellos por vicio.

En caso contrario el cerro se enoja.

De esta superstición parten todos los males lugareños. Si el viento corre con más violencia que de costumbre, Tulano se ha enfer-

mado o el hato de cabras u ovejas disminuye sensiblemente, la culpa tiene el cerro.

El está enojado porque los patrones gringos no han hecho la ceremonia legendaria o porque maños extrañas han venido a revolver la tierra en busca de huacas robándoles a los muertos sus x dijos, sus cacharros, sus huesos mismos.

Todos quedan en silencio.

De repente prosigue el compadre Piconedez:

---Ayer, no más, han cavao el antical de la loma...

---Qui avisarí, po?

---Qui sabe po...

Quedáanse callados nuevamente. Es un silencio religioso. De cuando en cuando para que no se pegue el espeso, la vieja revuelve las ollas con una cuchara grande de palo y prueba. Las miradas están fijadas en el fuego. Parecieran meditar en las consecuencias del imprudente que comunicó el sitio del viejo enterratorio.

Esta misma sabia naturaleza circundante con sus altísimas montañas, la sequedad del suelo y el aislamiento casi absoluto de los pobladores los han conminado a una sobriedad extrema en el comer, en el vestir y en el hablar.

Como estamos interesados en penetrar en la psicología de estos rudos paisanos bromeo e intercalo algunas preguntas.

El "runa" sonrío y esquivó las preguntas.

---Qui será po señorai...

Firmado: H. B. Figueroa.

Las vidalitas que van a continuación no son cantadas única y exclusivamente en el Departamento de Guachipas (Provincia de Salta). Algunas de ellas he vuelto a oír las en los Dptos. de Rosario de la Frontera y la Candelaria que son fronterizos con aquel departamento.

Unos les dicen coplas y otros vidalitas. Para mí no es sino la vidalita montañesa que se acompaña al acompañamiento de la caja y la guitarra.

R. E. Figueras.

Vidalitas guachipeñas

5

Me han privado de tu vista
Solo por verme llorar.
Como si la ausencia fuera
Remedio para olvidar.

Cuando salí de mi tierra
De nadie me quise despedir
Las piedras lloraron sangre
Y el sol no quiso salir.

Arbolito de pocas hojas
Que sombra me puede hacer?
Un mocito con tantas dueñas
Qué amor me puede tener?

Porque me han visto querer
Me han puesto vedor
Si no quieren que te quiera
Préndale fuego al amor.

Qué linda es la flor.
Déjalo al viejo que el mozo es mejor.

De Salta soy, cuando me celan
más contenta estoy.

De qué monte será este palito
tan verde y ardedor.
De qué pago será este mocito
Tan celoso y queredón.

Yuyanqui churascaita
Maquiaan maquisniquita,
Gucaspa nigusáiquita
Mana concagua naiquita?

Mama guasapi tiatin
señitaetan ruaporani
gestitutan ruatin
Nacha huischuan asani.

A mí me dicen casate
Yo no me quiero casar,
porque despues me tendrán
Como potro con bázal.

C Yo soy como el buey tropero
que nunca pierde la huella,
Cuando largo una palabra
Me se sostener en ella. X

Causa de mi mala cabeza
En el mundo andoy penando
Por culpa de ello me veo
De pago en pago rodando.

Aquí estoy porque he venido
Porque he venido aquí estoy
Si no les gustan mis modos
Como he venido me voy.

Unos ojos estoy mirando
Por esos ojos me muero,
Me dicen que tienen dueño
Y también dueño los quiero.

Del lao de arriba me vengo
Por sobre las cortaderas
A cantar a estos lugares
Porque soy gaucho deveras.

Por cantar la vidalita
No se necesita escuela
No faltándole las alas
El ave por más vieja vuela.

Con la caja y los palillos
Ya saben a lo que vengo,
A divertirlos cantando
Que es ese el gusto que tengo.

Pobrecita mi vidita
Si se acordará de mí,
Si me tendrá en la memoria
Como yo la tengo aquí.

Cuando me vaya de aquí,
Le voy a dejar una palma
Con un letrero que diga
Adios encanto del alma.

Cuantas veces por amarte
Daba mi paso violento,
En el silencio la noche
Nadie oyó mis lamentos.

He sembrado una esperanza
Y he cosechado un olvido
Como he sembrado en mal tiempo
Mal pago me ha producido.

7

No son penas del infierno
Pa no poderlas sufrir,
Lastiman pero no matan,
Largas, pero tienen fin.

De lao de abajo he venido
Pisando sobre las flores,
Como soy mozo tierno
Vengo prendido de amores.

Imainaj mi niejcaranqui
Hupallitan casacaran,
Sujta, sujta munaranqui
soncoita nana chianqui.

Guitarrita de pino,
Cuerdita de alambre,
Unos se quedan con la chica
Yo me quedo con la grande.

Cuando oigo cantar una copla
Se me golpia el corazón,
Como una triste palomita
que hace escapar el halcón.

Qué amarguras he tomado
Que hasta la yel he bebido
Cosa fiera había sido
Querer y no ser querido.

Qué lindo es para el verano
Cuando los pastos maduran
Cuando dos se quieren bien
a la legua se saludan.

Yo soy como las aceitunas
Pendientes en el olivar
No creo a las mujeres
Aunque las vea llorar.

V

3

Tade, muy tarde,
Al dentrase el sol,
Ay, ay, ay, ay cuidao vidita
Con darlo su amor.

Cuando nací de mi madre
Había nacio en pañales verdes
La partera había dicho
Si no muero hay ser alegre.

Yo era un arbol frondoso,
Que daba frutos y virtudes,
Agora me veo seco,
Causa las ingratitudes.

Ya no quiero plantar más
En tierra con tanto empeño
Porque si yo la cultivo
Me la quitará su dueño.

Ayer planté yerba buena
Hoy se vuelve culantro
Así se me están volviendo
Prendas que i quería tanto.

Cuando la mula se empaca
Y comienza a recular
Aunque le claven las espuelas
De vicio es castigar.

C Dame la mano vidita
No me la des con rigor
Que yohte daré la mía
Con cinco dedos de amor. X

Vidita porque te quiero
-Todo el mundo tiene pena
Yo no se qué les importa
De vidas ajenas.

Tela trenzada, una variedad de tela.

Chachacema.

Cardén, el característico cardén de las montañas del noreste argentino que mirado a la distancia semeja celesal candelabro. En unos sitios, como en ~~xx~~Acesta (Segunda sección del Dpto. de Guachipas) tiene coloración verde y espina corta y no muy abundante.

Fauna de Ffias Cruces y El Tere

Algunos nombres vulgares)

Chinchilla real, de piel valiosa y cada vez más escasa por la matanza sistemática.

Ratón chinchilla, piel suavísima pero menos valiosa que la anterior.

Cheschere, especie de ratón.

Guayatas, palmípeda de gran tamaño que con las perinas, teruteru, pates de varias clases, suelen presentarse en bandadas en los esteros y lagunas.

Suegua, otra palmípeda pequeña.

Vicuña, la mimosa de piel tan fina y objeto de numerosas leyendas, consejas, supersticiones y costumbres.

La guayrura, una araña venenosa. Para curarse de la mordedura, he sido contar un precio imminente asez sucio que probablemente le relatarán los maestros del paraje de La Pena (Provincia de Salta).

La cuesta del negro pintado

11

Lugar: en una quebrada de las montañas que limitan a Guachipas de Rosario de la Frontera.

Dícese que es un negro bien pintado sobre la roca viva que para verlo hay que ascender al cerro.

Un paisano que quiso subir al cerro hasta llegar al mismo sitio mientras iba por la ladera (después de dejar el caballo en una cañada), haciéndose de las pajas un viento sopló de pronto tan fuerte que se quería voltearlo.

Así, pues, como el cerro se enojó era mejor no tentar la empresa. El paisano descendió sin poder ver al negro pintado.

~~~~~

## Flora de Tres Cruces y El Tero

Algunos nombres vulgares ↓

Rica-rica, restregándola entre los dedos emite una fragancia agradable; los pobladores acostumbra a aderezar con ella el mate; sirve como infusión; tiene varias propiedades curativas; los lugareños agregan rica-rica a la betella que contiene alcohol para saborearlo mejor.

### Añagua

### Pupusa

### Resetilla.

### Cepal

Hiras, una variedad de paja.

Guaya, otra variedad de paja.

### Inca.

Tela, como la mayoría de las plantas de la altiplanicie, contiene potasio en cantidad apreciable. Muy buen combustible, arde como grasa; con ella se cocina, se hornea; sirve también para techar las casas, barrer el suelo.

Es característica de las regiones altas como la jarrilla y la retama en las llanas de Catamarca y La Rioja.

Certadera, forma grandes y altas macizas de hojas longitudinales con una espina de serrucha finísima en el borde. Sirve de forraje. Con la flor hácese adorno casero.

Todo lo expresado a continuación lo he extractado de mis anotaciones en la "Libreta de Inspección".

El relato de "La cuesta del negro pintado" me fué hecho por D Ramón Díaz, vecino de Acosta (2a sección del Dpto. de Tucumán) de 45 años de edad, más o menos, pequeño propietario y cercano a la escuela N° 71-"Acosta" de la Provincia de Salta.

\*\*\*\*\*

Por ser conocidos en el país no he consignado los nombres de los demás animales y plantas. Tres Cruces y El Toro a que me refiero corresponden a la Provincia de Salta, porque en esta provincia de Jujuy hay otro Tres Cruces sobre la vía del ferrocarril.

En Salta hay otro Tres Cruces sobre el camino a Cafayate el lugar designado con este nombre y al que me refiero está en la Quebrada del Toro (Dpto. de Rosario de Lerma).

*Envío de Ricardo  
Figueroa, Visitador Na.  
cional de Escuelas*

# RECUERDO



CORONACIÓN DE LA SMA. VIRGEN DEL RÍO BLANCO  
JUJUY — REP. ARGENTINA

DOMINGO 31 DE OCTUBRE DE 1920

Editores: Juan M. Rios y A. Romero Altea

# RECUERDO

CORONACIÓN

— DE —

Nuestra Señora de Paipaya  
y Rio Blanco

Domingo 31 de Octubre de 1920

— JUJUY —

## A MANERA DE PRÓLOGO

Hemos querido, nosotros también, demostrar nuestra perfecta solidaridad y nuestra entusiasta adhesión, a la gran fiesta religiosa cuya celebración se inicia hoy.

Es, sin duda, una modesta adhesión y un sencillo homenaje, nuestra obra. En medio de este colosal desbordamiento de entusiasmos, de actividades, de profesión de fé a la sagrada imagen de la Virgen de Río Blanco y Paipaya, lanzamos nosotros esta edición en la que el lector encontrará más que una serie de trabajos literarios, más que la palabra galana y convincente del historiador, la sencilla relación de algunos pasajes de la vida de nuestro pueblo, ferviente admirador de los milagros de la Virgen de Río Blanco, a través de muchos y largos siglos.

Pero, como esta fiesta tiene, también, un alcance eminentemente social, ya que en su grandiosa celebración toman parte numerosísimas personas e instituciones religiosas de diversos puntos de la república, hemos creído necesario dedicar a ella este pequeño RECUERDO de su paso por Jujuy, destinando algunas páginas a la divulgación, diremos así, de lo que es nuestra provincia en la actualidad, para que los que no la conocen, se den cabal cuenta del progreso que ella alcanzó.

Y nada mejor, entonces, según nuestro humilde pensar y sentir, que destinar, como hemos dicho, algunas páginas a nuestras autoridades, a nuestras industrias, a nuestro comercio, ya que esas autoridades, ese comercio, esas industrias—en un amplio y generoso abrazo de solidaridad—han mancomunado esfuerzos, entusiasmos y voluntades, para dar a esta fiesta el mayor y más grande lucimiento.

Al dejar, pues, satisfechas nuestras más íntimas aspiraciones, entregamos este librito al público lector, quien será el juez sereno e imparcial encargado de discernirle a ella, el mérito que realmente tiene, aunque más no sea que como un esfuerzo realizado a costa de no pocos sacrificios luchando con una serie de inconvenientes, como lógico resultado de la falta de materiales o de elementos suficientes, aparte del escaso tiempo de que hemos dispuesto para lanzarla a la circulación pública.

LOS EDITORES.



La Virgen del Rosario y Paipaya - como la del Valle en Catamarca, como San Nicolás de Bari en La Rioja, como la de Itatí en Corrientes, como la de Lujan en la Provincia de Buenos Aires, como la Virgen y el Señor de los Milagros en Salta - congrega anualmente en Jujuy un sinnúmero de creyentes; tiene su primitivo y nuevo santuario, sus joyas, su ramillete, su fama, su historia; como la Virgen negrita de Catamarca que se destinaba en no salir de su gruta, la Virgen del Rio Blanco o del Rosario y Paipaya llegó cierta vez a detener el juego de las ruedas de la locomotora cuando colocada sobre el tren pretendió sacarla de su viejo santuario para traerla a esta ciudad.

Las Directoras de las Esc. N.º 32 y 19, Sra. Asunción O. de Guzmán y Sra. Irene González se han ocupado de este tema al remitir el material folklórico por intermedio de la Seccional.

Jujuy, a 6 de octubre de 1921.

R. E. Figueroa.

## La Virgen del Rosario y Paipaya

### EL ACTO DE SU CORONACIÓN

El pueblo de Jujuy, el sencillo y a veces apático o pueblo de San Salvador, está hoy de fiesta. Realízase, en estos días, un grandioso acontecimiento religioso y social, con motivo de la coronación de la portentosa imagen de la Virgen del Rosario, de Paipaya y Río Blanco. De esa fiesta, de esa gran fiesta, participan distinguidas familias de casi todos los puntos de la república y es al pueblo de Jujuy, a esas familias que nos visitan, a esos distinguidos huéspedes que representan a respetables instituciones religiosas de la república y a lo más granado, también, de la sociedad de nuestras provincias hermanas, a quienes presentamos nuestro homenaje humilde pero sincero.

El acto de la coronación de la Virgen de Río Blanco y Paipaya, tiene para nuestra provincia un grande significado que no puede pasar desapercibido para nadie, no solo porque él pone de manifiesto, una vez más, la fé inquebrantable, indestructible, que este pueblo tiene en la milagrosa Patrona de Jujuy, sino también porque ese mismo acto es algo así como la enorme condensación del sentimiento religioso argentino, a la vez que la más hermosa demostración de la solidaridad social y la estrechez de miras y aspiraciones entre el pueblo de esta tierra y el de sus hermanas, las demás provincias, de la república.

Y no podía ser de otra manera. El sentimiento religioso que anima a todo pueblo civilizado se agiganta, se hace cada vez más expresivo a medida que pasan los años y los siglos. Los pueblos de estas regiones especialmente, vienen desde tiempos inmemoriales — profesando una devoción extraordinaria a la patrona de Jujuy, devoción que hoy se ha extendido hasta el más apartado rincón de nuestro país.

Es que la tradición, la historia de la Virgen de Paipaya y Río Blanco nos cuenta con admirable claridad y sencillez, los innumerables prodigios, los milagros de todo genero que se han operado siempre por esta imagen veneranda, considerada en todos los tiempos y en todas partes, hasta muy lejos de aquí, como la misionera de estos territorios, como la salvadora de muchas desgracias, como la más admirable protectora de todos los que pusieron en ella su fe pura como el agua cristalina del arroyo, fe que nadie puede destruir, que nadie puede ni siquiera desvanecer, porque es ella tan fuerte como la dura roca del desierto.

De ahí que, en diversas oportunidades—nos cuenta la tradición—fué la Virgen de Paipaya y Río Blanco la que defendió a este pueblo de las peligrosas invasiones de las diversas tribus indígenas que, muchas veces arremetieron violentamen-

te, ferozmente, contra la talvez recién fundada ciudad de San Salvador de Jujuy.

Fueron estas sin duda, las principales causas que en otros tiempos decidieron a pobladores de Antaño a trasladar la Virgen del Rosario a esta ciudad, recorriendo después—según las necesidades de los misioneros—los alrededores de esta Capital, hasta que, por último, se la dejó permanecer largo tiempo en el antiguo pueblo de Paipaya, lugar próximo a esta ciudad, poblado por la tribu del mismo nombre. Allí, en ese pueblo ya desaparecido hace muchísimos años, la milagrosa Virgen del Rosario, recibió siempre y cada vez con más fervorosa y ardiente devoción, el homenaje solemne, amplio y expresivo, de parte de todo el pueblo de las regiones del Norte.

Aún existe, como recuerdo sagrado de la veneración de que era objeto la Virgen de Paipaya y Río Blanco, una vieja y, por lo mismo, histórica campana de bronce, la cual tiene grabada la siguiente inscripción: *Soy de Nuestra Señora del Rosario de Paipaya, 1696*, lo que nos prueba que hace más de cuatro siglos ya esa imagen era objeto de la más grande veneración por parte de los pobladores de este pueblo en aquellos tiempos, bastante lejanos, por cierto.

Luego que extinguióse el pueblo de Paipaya, allá por el año 1714 aproximadamente, según se deduce de documentos también existentes todavía, la Virgen del Rosario fué trasladada provisoriamente a una capilla del pueblo de Río Blanco, la cual tampoco existe ya, edificándose—muchos años después—la pequeña iglesia que existe en la actualidad, que también amenaza ruinas.

Con respecto a esta última iglesia, son muchas las personas que aún creen que es ella la que primero albergó a la Virgen del Rosario, llegándose hasta a afirmar que es allí donde la milagrosa imagen hizo su misteriosa aparición, cosa que no sólo no es la verdad verdadera, sino que hasta hoy nadie ha podido saber a ciencia cierta cual es el origen de esa Virgen, ni quienes o a que vieja generación correspondió el alto honor de encontrarla.

En estos momentos, la sagrada imagen ha sido trasladada a esta ciudad, colocándose en un hermoso camarín recientemente construido, en nuestro histórico templo «La Matriz», camarín que le servirá de trono sagrado hasta tanto llegue la hora de construirle su nuevo y definitivo santuario.

Y, como un dato más relacionado con la fé y la admiración que la Virgen del Rosario supo despertar en el espíritu de este pueblo, nos cuenta igualmente la historia de nuestros antepasados, que ante esa imagen, siempre veneranda, mil veces bendita, se postraron reverentes los más ardientes y entusiastas defensores de nuestra nacionalidad.

A sus pies, dice la historia, postróse Belgrano, Arenales, Güemes, Lavalle y otros grandes patricios de la época de la Independencia de este país, todos ellos en demanda de un milagroso apoyo de la Virgen.

Quiere decir, entonces, que la historia de la Virgen del Rosario, de Paipaya y Río Blanco, está estrechamente vinculada a los muchos y grandes acontecimientos desarrollados desde el año 1810 hasta la definitiva organización política y social de nuestro país, como nación independiente, sin contar los prodigios



# SOLEMNE CORONACIÓN

*Pontificia de Nuestra Señora del Río Blanco*

EN LA CIUDAD DE JUJUY EL DOMINGO 31 DEL CORRIENTE

## En la Iglesia Matriz

**Día 21.**—A las 20 (8 p. m.), comenzará la novena en honor de la portentosa Imagen, con sermón y bendición con el Smo. Sacramento.

**Día 30.**—A las 10 misa de pontifical por el Ilmo. Sr. Obispo de Tucumán, Monseñor Pablo Padilla.

Terminada la misa se bendicirá el nuevo Camarin de la Sma. Virgen. Discurso por el señor Vicario Capitular de Salta.

**Día 31.**—A las 7.30 misa de comunión general

A las 10, misa de pontifical por el Exmo. señor Nuncio Apostólico, Delegado Pontificio, Monseñor Alberto Vassallo de Torregrossa, en el local de la Coronación.

A las 11, solemne acto de la Coronación de la Sma. Virgen por el Delegado Pontificio con asistencia de los Ilmos. señores obispos. Discurso por el Ilmo. señor Obispo Monseñor Miguel de Andrea.

A las 16 (4 p. m.), Procesión con la sagrada Imagen por las calles designadas por la comisión.

**Día 1. de Noviembre.**—A las 7.30, Misa de Comunión en el Camarin de la Sma. Virgen.

A las 10, misa de pontifical por el Ilmo. señor Obispo de Corrientes, Monseñor Luis María Niella, con sermón por el Ilmo. Obispo de Catamarca, Monseñor Bernabé Piedrabuena.

Peregrinaciones de Buenos Aires, Salta, Tucumán, Santiago y otras, concurrirán a dar mayor realce a estas fiestas.

Jujuy, Octubre de 1920

Prodiosios de la Sma. Virgen del Rio Blanco



ALBUM DE NUESTRA SEÑORA DE PAIPAYA Y RIO BLANCO

(Verdadera obra de arte ejecutada por los indígenas incásicos en la época colonial)

## Prodigios de la Sma. Virgen del Rio Blanco

Dado el carácter de este ALBUM, creimos conveniente recopilar e insertar algunos de los muchos portentos obrados por la Sma. Virgen del Rosario de Paipaya y Rio Blanco, cuya impresión, de algunos, ha sido autorizada por el Illmo. Obispo Mons. Gregorio Romero y otros que fueron publicados por los mismos agraciados en diarios y revistas, de donde los tomamos.

Octubre 22 de 1908

Son mis deseos, en agradecimiento a la Santísima Virgen del Rosario del Rio Blanco, enviar constancia de un prodigio sobrehumano que me concedió la Sma. Virgen, y por eso lo hago en esta forma para que se conserve el Santuario de Rio Blanco.

Hacen tres años que sufrí un agudo reumatismo y como consecuencia se me paralizó el brazo y pierna izquierda, mi estado era tal que apenas podía moverme en la cama.

Por mucho tiempo me atendieron varios médicos, sin obtener resultados favorables. En vista de esto, un día, en medio del dolor que me atormentaba, me acordé de la milagrosa Ntra. Sra. del Rosario de Rio Blanco.

De todo corazón prometí, después de aliviarme, hacer un viaje a pié desde Jujuy hasta el Santuario y allí oír la misa. Hoy pude, gracias a la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco, ir a pié hasta el Santuario, oír la misa y cumplir así la promesa que prometí.

Dejé en el Santuario, una mano de plata, para la milagrosa imagen de la Sma. Virgen del Rosario.

QUINTINA A. DE FARFÁN.

CATALINA DURÁN.

TRINIDAD L. DE SEQUEIROS.

Jujuy, Octubre 17 de 1910.

En prueba de agradecimiento hacia Ntra. Sra. de Rio Blanco que se venera en el santuario del mismo nombre de esta ciudad de Jujuy, ofrecí una misa rogándole a la milagrosísima imagen mi protectora, un velo bordado y confec-

cionado con mis propias manos, por haberme la bondadosa Señora, curado de un fuerte reumatismo que padecí desde la edad de 7 años; enfermedad que me tenía del todo tullida, inutilizándome el ejercicio de pies y manos, los que manejo al presente, desde que me apromesé y cumplí con lo ofertado, pues lo que no conseguí por la ciencia humana durante muchos años en que estuve sometida a su tratamiento, lo logré por el patrocinio de la Virgen.

Para constancia del prodigio obrado en mi persona.

JESÚS RICASTE.

El que suscribe Zenón Anzoliaga en el día de hoy he donado a la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco una corona de plata bañada en oro en recompensa de una gracia que me ha otorgado la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco.

La gracia es la siguiente: Después de una penosa y larga enfermedad de reumatismo crónico que me impidiera trabajar y mover los brazos, había resuelto hacer una promesa a la Sma. Virgen, haciendo una peregrinación desde el pueblo hasta el Santuario y conduciendo un cuerpecito de plata el que fué depositado en dicho santuario, y desde ese día sentí un alivio paulatino, encontrándome ahora completamente sano; y en virtud de gracia y aún que agotando recursos me ha sido digno obsequiarla con la corona mencionada.

Debo añadir a esta constancia que después de asistido y medicado por varios doctores, no encontrando alivio alguno y mis males aumentaban con fu-

ror por lo que me es satisfactorio dejar constancia estando presente al hacer la entrega de la corona los abajo firmados.

EUDALDO QUIROGA  
a ruego del Sr. Zenón  
Anzoliaga.

Testigos:—

SIXTO AGUIRRE.

E. QUIROGA.

MANUEL FLORES.

Jujuy, Octubre 6 de 1908.

Hoy acabamos de cumplir en el Santuario del Rosario de Rio Blanco una promesa de la que queremos dejar constancia en agradecimiento a la gracia extraordinaria que nos concedió la Santísima Virgen del Rosario de Rio Blanco.

Esta fué del siguiente modo:

Nuestro niño Eugenio Rafael de 3 años cayó enfermo con fiebre muy elevada.

En cierto día le dió un ataque que lo dejó sin sentido por algún tiempo; creíamos que había muerto. En ese momento de desesperación mi señora exclamó a la Santísima Virgen del Rosario de Rio Blanco prometiéndole llevarlo a su Santuario, volvía a la vida. En seguida volvió en sí, quitándosele repentinamente la fiebre y quedando completamente sano, como está gracias a la Santísima Virgen del Rio Blanco.

EUGENIO VALENTE

CELINA ARANZAES DE VALENTE.

Octubre 21 de 1909.

Yo Marcos Zorrilla, me encontraba con una úlcera en la pierna derecha, era la úlcera cerca de la rodilla con una mancha nácara y un solo agujero y que me hice curar con varios médicos y esta enfermedad me ha durado más de dos años. Me decían los médicos que podía sanar solo con operación. Esto encontraba muy difícil y hallándome en este estado hice la promesa a Nuestra Sra. del Rio Blanco; invóquela diciendo: «Madre mía. Señora, me voy a hacerme recetar vuelta con un médico en tu

nombre, dadle acierto para que me sane sin necesidad de operación que yo te daré el certificado escrito en una placa de plata que figure la herida o sea la atadura, que es la que dejé efectivamente.

El milagro visible. Lo ví al médico, me recetó una pomada y una agua que al poco tiempo de curarme sané completamente.

Con esto doy fé y crédito que fué solo el milagro de la Virgen.

También declaro que en el año 1888 más o menos recibí otro milagro así de Ntra. Sra. de Rio Blanco.

Encontrándome con la pierna izquierda completamente encogida con una escrófula en el hueso que salían por pedazos hice la promesa que si la Virgen me hacía caminar iría a pié hasta su santuario a mandarle decir una misa.

Efectivamente me hizo el milagro, al año siguiente pude cumplir la promesa llegando caminando de a pié hasta su santuario.

Para que conste firmo el presente.

MARCOS ZORRILLA.

Hago constar que cayendo debajo de un carro, en estación Perico, a la legua, se me quebró una pierna y pié. Vine al Hospital de esta ciudad, en donde los médicos al verme hinchado todo el cuerpo con manchas negras y que avanzaba la gangrena, determinaron cortarme la pierna. Yo al ver esto afligido hice la promesa a Ntra Sra. del Rosario de Rio Blanco de hacerle un vestido si me sanaba, sin que me cortaran la pierna.

En seguida se me disipó la hinchazón y cuando iban los médicos a operarme y al ver que desapareció la cangrena obtaron por no cortármela. Ya estoy casi sano y fuera del Hospital.

Hay entregué en la Iglesia Matriz para la milagrosa imágen el vestido que le ofrecí.

Jujuy, Octubre 2 de 1917.

PEDRO ARGUELLO

Fué en Noviembre del pasado año (en Palpalá) nos encontrábamos reunidos con mi madre e hijitos en el corredor haciendo labores cuando el niño (que a la zazón contava 11 meses)



tomó sin que lo viésemos una cajita de costura, donde tenía entre otras cosas un frasquito de quinina de 0.50 centigramos cada pastilla. Cuando menos acordé lo veo al nene que estaba con dos pastillas en la boca, corro a quitárselas y cual no sería mi asombro y terror, cuando encuentro que se las había tragado al ver el ademan que hice para quitárselas. Imposible sería pintar la desesperación que se apoderó de mi espíritu al ver lo ocurrido, pues ya comprendí que la vida de mi hijito estaba en gran peligro, y con mayor razón dada su corta edad y que era la primera vez que tomaba quinina ¡y en qué dosis!

Inmediatamente nos pusimos a preparar los remedios del caso, pero aún cuando el niño dió un grito agudo y comenzó a retorcerse y unas convulsiones espantosas se apoderaron de él —su vientrecito era una ola y parecía iba a reventar, pues se le inflamaba de una manera aterradora. Pasadas las convulsiones el niño se quedaba como muerto y no conocía a nadie. Mi esposo se encontraba ausente en esos momentos; lo mandamos buscar porque temíamos por instantes una desgracia. Hubo un momento en que ya no podía verlo sufrir tanto, y desesperada sálgame afuera, dejando al pequeño en brazos de mi amada madre, y dirigiendo mis súplicas y miradas hacia el «Santuario de Nuestra Señora» hágole con todo corazón una exclamación y promesa si salvaba a mi idolatrado hijito. En seguida vuelvo al aposento y desesperada lo tomo al niño en brazos, lo hablo... lo miro... y... cual no sería mi asombro y gozo sin igual cuando el niño abre los ojos, me mira y me dice muy quedito: mamita...! *Ya está salvado, ya está salvado me dijo mi madre* y una inexplicable y celestial alegría se apoderó de nuestros corazones.

En ese instante llega mi esposo y encuentra al chiquito fuera de peligro. A partir de ese instante comenzó (aunque lentamente) su mejoría y también revivió la fé en mi alma, hacía mucho la había perdido y una glacial indiferencia se apoderó de mi espíritu.

Por esto y en recuerdo a este gran

milagro es que resolví hacer una comunión en la pasada peregrinación que hubo al Santuario de Río Blanco.

Quedando ya complacidos sus deseos, me es grato saludar al señor Vicario con mi mayor consideración y respeto.

ELMINA C. DE GONZÁLEZ PEREZ.

Jujuy, Diciembre 1°. de 1913.

El suscripto Ramón L. Ontiveros, respetuosamente tiene el agrado de participar a Ud. que a principios del año 1917, había hecho una promesa a la Sma. Virgen de Río Blanco, ofreciéndole un corazón de plata como prueba de fé, por mi hija Enriqueta del Carmen, al siguiente año la llevé al templo de aquel lugar, para que ella en persona deposite el objeto ofrecido a los piés de la Sma. Virgen, en testimonio del milagro que le hizo por los fuertes ataques al corazón y desfallecimiento que padecía.

Estimándole al Sr. Vicario, quiera tener la amabilidad de incluir este humilde recuerdo en la lista de sus múltiples milagros hechos a sus constantes peregrinos.

Este momento me proporciona el gusto para reiterarle los aprecio de mi mayor consideración.

Perico del Carmen, Noviembre 26 de 1919.

RAMÓN L. ONTIVEROS.

Vine a este Santuario del Río Blanco con mi sobrinito Eduardo Mario Carrillo a cumplir una promesa a la milagrosa Virgen del Rosario por un gran milagro que me hizo curando al nene de un ataque a la garganta e intestinos.

Dejé un prendedor de oro con topacio e iniciales en obsequio a la Sma. Virgen en gratitud por tan inmenso favor.

FIDELA CARRILLO.

Octubre 30 de 1915.

Jujuy, Octubre 28 de 1917.

En vista del prodigio que me hizo Ntra. Sra. Paipaya y del Río Blanco salvándome de una bronquitis y afección a los pulmones vine hoy a cumplir

en la Iglesia Matriz de esta Ciudad la promesa que me hizo la señora Casimira Albarracín y que me ha sido muy milagrosa, y siempre recordaré esta su santísima imagen de esta piadosa Virgen del Paipaya y Rio Blanco.

MIGUEL S. MELANO.

CASIMIRA ALBARRACIN

Profundamente agradecido a la gran gracia que me ha dispensado la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco quiero hacer publicar un milagro que me hizo. En Diciembre del año 1906 casi de repente quedé completamente ciego. Cuando esto sucedió me encontraba en medio del campo en La finca San Antonio cerca de Güemes, dedicado al trabajo. Allí permanecí como mes y medio sin ver la luz del día. Acudí a todas las medicinas que me recetaron, pero todo fué inútil.

Un día en medio de la desesperación me acordé de la Virgen Santísima del Rio Blanco a la que clamé de todo corazón me sanara prometiéndole venir a oír misa, lo que hoy cumplí.

Apenas hice la exclamación y promesa comencé a ver la luz del día. Al día siguiente me sobrevino del todo la vista y ahora estoy completamente sano gracias a la Sma. Virgen.

JOSÉ COURTADE.

Jujuy, Octubre 10. de 1911.

Al depositar en el Santuario de nuestra Señora del Rosario del Rio Blanco una pierna de plata, quiero dejar constancia de una gracia especial que he recibido de la Sma. Virgen del Rio Blanco. Venía sufriendo atrozmente de un fuerte reumatismo sin que los remedios me aliviaran. Estando ya inmóvil pedí a la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco que si me curaba iría de aquí hasta el Santuario y durante la procesión cargara las andas. Tan luego hice la promesa me alivié, sanando completamente en seguida.

Octubre 8 de 1911.

MANUEL PIZZARRO,

Agradecido a una gracia especial que me concedió la Sma. Virgen de Rio

Blanco, vine a esta Iglesia Matriz de Jujuy a cumplir una promesa hecha del favor conseguido.

Me encontraba en condiciones apremiantes de pobreza desde hace varios años, habiendo recorrido todos los medios para conseguir lo que deseaba; cansado y profundamente afligido recorrí en súplica a la milagrosa virgen de Rio Blanco y Paipaya, consiguiendo inmediatamente lo que deseaba, lo que ha sido para mi una sorpresa ante el prodigio tan evidente.

LUIS MENDOZA.

Jujuy, 2 de Abril de 1918.

Hoy vine a esta iglesia Matriz a cumplir una promesa que hice a la Sma. Virgen del Rio Blanco y Paipaya. Deposité en su altar un ojo de plata por haberme concedido la salud, pues quedé ciego del ojo izquierdo y en vista de que los remedios nada me hacían me prometí a la milagrosa Imagen del Rio Blanco y Paipaya y en seguida sané.

También dejé un cuerpecito de plata por haberme curado una chica que estaba tullida.

Jujuy, Junio 6 de 1918.

ANTOLIN TELLO.

Habiendo obtenido de la Sma. Virgen del Rio Blanco y Paipaya, un milagro palpable, pues habiendo tenido una niña mía llamada Aydé López, con fiebre tífus y meningitis y desahuciada ya de los médicos, púselo con toda fé en manos de la Santa Patrona, obteniendo milagrosamente su curación, como así mismo el evitar el contagio de otra niña hermanita de la anterior, comprometiéndome a poner el hábito de Nuestra Sra. durante un mes.

Para constancia y los fines consiguientes doy fé de lo que llamaré un prodigio de Nuestra Sra. del Rio Blanco y Paipaya.

DEOMIRA G. DE LOPEZ.

Jujuy, Octubre 5 de 1918.

Agradecida profundamente del gran milagro que me hizo la Virgen Sma. del Rio Blanco y Paipaya vine hoy a

la Iglesia Matriz de esta ciudad á oír la misa que le ofrecí y se celebró en su altar.

Mi hijo que se enfermó gravemente de neumonía tuvo una recaída fatal, llegando al extremo de que su muerte se aproximaba.

En medio de mi desesperación recorrí con mis plegarias a la Virgen de Rio Blanco pidiéndole que por favor me lo sanara. Desde ese momento comenzó á mejorarse y hoy está sano y bueno con la admiración de todos los que lo vieron que no creían se salvara.

ROSAURA GUTIERREZ.

Jujuy, Noviembre 14 de 1918.

Tucumán, 6 Noviembre de 1918

Cumpliendo un deber de gratitud, para que se publique, comunico el milagro que me hizo la Santísima Virgen del Rosario del Rio Blanco y Paipaya que se venera en la iglesia matriz de esa ciudad de Jujuy.

Habiendo sufrido de una enfermedad muy grave que me ocasionaba dolores terribles sin que calmante alguno me hiciese efecto, en una de esas noches de dolor profundo, por indicación de un miembro de mi familia hice una promesa á nuestra Madre del Rosario del Rio Blanco de esa, pidiéndole íntimamente me quitase los dolores é inconvenientes que se presentaban para que pudieran operarme de que yo iría una vez sana á presentarme ante la milagrosa imagen, confesándome y comulgando ahí.

Desde esa noche no tuve hasta la fecha más dolores; los que debía sufrir más y más terribles como me lo han manifestado los médicos quienes se extrañaron ante este prodigio sin igual, pues sin dificultad alguna; ni sufrimiento, me encuentro gracias á Dios ahora sana y hondamente agradecida á esta gracia de la Santísima Virgen dispuesta á cumplir cuanto antes la promesa, pidiéndole desde ya al señor cura, me mande una estampa y novena de tan milagrosa imagen.

ROSA ZAVALETA DE BAIGORRI, calle San Lorenzo 313.

De «El Pueblo» de Buenos Aires del 2 y 3 de Enero de 1919.

«En honor a la Sma. Virgen de Rio Blanco y Paipaya que se venera ahora en la Iglesia Matriz de esta, hago constar un milagro que me hizo:

Me enfermé de la vista hasta el extremo que quedé completamente ciega.

El médico me dijo que era preciso me operaran. No me animaba someterme la operación.

Me encontraba profundamente afligida y desesperada. En vista de esto mi mamá me prometó a la Sma. Virgen de Rio de Blanco, de que si sanaba sin la operación, me haría ingresar en la cofradía de la prodigiosa Virgen y ponerme su hábito, promesa que también yo hice.

En seguida me fui notando bien y sin operación ni remedios sané milagrosamente, gracias a la Sma. Virgen. Y quiero que este prodigio se publique.

Jujuy, Abril 29 de 1920.

DOMINGA ZIGARÁN

El suscrito vecino del pueblo de San Pedro de Jujuy hago esta manifestación que estando ciego, sin que las medicinas recetadas por los doctores nada me hicieron, tuve la suerte de que algunos vecinos me aconsejaron hiciera una promesa a la Sma. Virgen del Rosario de Rio Blanco Me trasladé á Jujuy traído de la mano por otra persona. Fui á la Iglesia Matriz donde está la milagrosa imagen. Entré en la Iglesia de rodillas llevada de la mano por otro y cuando llegué delante de la Sma. Virgen comencé a ver.

Me aproximé más y la ví bien, saliendo del templo con vista.

Esto fué el 26 de Mayo de este año. Hoy volví a la Iglesia Matriz trayendo unos ojos de plata que ofrecí a la prodigiosa imagen, y á agradecerle este gran beneficio de haberme concedido la vista.

Hago esta manifestación y publicación movido por profunda gratitud y admiración hacia la Sma. Virgen de Paipaya y Rio Blanco que se venera en la Iglesia Parroquial de esta ciudad.

Jujuy, Octubre 3 de 1920

PEDRO DURÁN

De «La Opinión» de Jujuy.

## Otra documentación sobre la Virgen del Río Blanco

«He oído á muchas personas de antes y entre ellas á don José Ignacio Guerrico, doña Candelaria E. de Guerrico, doña Tránsito Zalazar y otras muchas personas que el año 12 el General Belgrano, le hizo á la Virgen una fiesta solemne y que le hizo a la imagen chica (de Río Blanco) y le regaló un bastón...

.....  
JOSEFA EGUREN DE BLAZ

Jujuy, Mayo 4 de 1898»

(Párrafo tomado de una carta)

## ACTA

### De la peregrinación efectuada por la feligresía de la Ciudad de Jujuy, al Santuario de Río Blanco.

En el salón de deliberaciones, anexo a la capilla de nuestra señora del Rosario de Río Blanco, jurisdicción de la Parroquia Rectoral de la Ciudad del SS. Salvador de Jujuy, en la República Argentina, hoy, cuatro de Noviembre, primer domingo del mes, gobernando esta Diócesis de alta el dignísimo señor Obispo Doctor Matías Linares y Sanzetenea, y presidiendo este acto el Señor Vicario Foraneo de la provincia, presbítero Don José Antonio Guerrero, acompañado por el presbítero Luis Viaggio Gennaro y del Notario Eclesiástico Arturo Calvo, se hace constar, que, habiéndose verificado en este mismo día una peregrinación, con el objeto de honrar una vez más a la Veneranda Imagen de nuestra señora, la Santísima Virgen del Rosario, con el título especial de Río Blanco, mediante la celebración de una misa solemne, con un sermón alusivo al acto, pronunciado por el mismo presbítero Luis Viaggio Gennaro, y administrado el Pan Eucarístico a los fieles, se quiso hacer constar de un modo más solemne la especial adhesión que estos fieles tributan a la gran Madre de Dios, por los reiterados favores, que han recibido; entre los cuales se enume-

ra una gracia especial, que en ningún modo pueden olvidar, que es la siguiente:

Corriendo el año 1898, se vió amenazada esta República Argentina con una guerra internacional, la que hubiera comprometido los intereses y la paz de sus moradores. Ante este serio peligro, los piadosos hijos de esta provincia, idearon y llevaron a debido efecto una peregrinación a este Santuario de Río Blanco con el objeto de impetrar la meditación de la SS. Virgen, para que alejara de su patria semejante flagelo ¡Cosa admirable! En el mismo día y en la misma hora, en que se efectuó dicha peregrinación, se recibía aviso telegráfico de que ya estaba conjurado el peligro.

Esta noticia cundió entre todos los peregrinos: que estaban esparcidos al rededor del Santuario, y los movió como por encanto a acudir al templo, para dar las más sentidas gracias al Todopoderoso, que se había dignado otorgarles el favor pedido por intermedio y valimiento de esta Patrona la Santísima Virgen del Rosario de Río Blanco.

Para que conste lo firmaron.

Río Blanco Noviembre 4 de 1900.

José Antonio Guerrero, Cura y Vicario Foraneo; Luis Viaggio Gennaro, Presbítero; Domingo T. Pérez, Senador Nacional; Luis Ortega, Abogado; R. Ahumada, R. Buitrago, Salustiano Medina, Eudhaldo Quiroga, Dionisio Cruz, Celestino Paredes, José Flores, Cruz Gómez, José Martearena, Patricio Bustamante, Cecilio Orosco, Rudecindo Ahumada, Federico Córdoba, Rogelio Leguizamón, Luis Montañéz, Rogelio N. Alvarado, N. Zenarruza, Zenón Farfán, Eufracio Gruz, Pedro Renitez, Luis Rueda, Doroteo Sajama, Simón Navarro, Rómulo Sequeiros, Jesús G. Cuevas, Cipriano Cruz, Manuel Alvarado, Reimundo Casas, Antonio Zenvilla, Ignacio Zapana, José León Tarraja, Sebastián Cabezas, Julio Villar, Gabriel M. Delgado, Fermín Zorrilla, Esteban Panelo, Martín Perez, Maximiano Flores, Celestino Gonzalez, E. A. Iriarte, Bonifacio Gareca. Bautista Palavecino, Y siguen las firmas.

No vamos a escribir la historia de la Virgen de Río Blanco. Nuestro propósito es recopilar, con motivo de su coronación, algo de lo mucho que se ha escrito sobre la Veneranda Imagen consignando algunos documentos relativos a la misma, prodigios etc., presentando todo en forma de «Album», como «Recuerdo» de este acontecimiento religioso y social que, como uno de los hechos más grandiosos, quedará grabado en la memoria del pueblo jujeño.

#### NOTICIA HISTÓRICA

Es tradición constante que los españoles, confiados en la protección de la Virgen, libraron reñidos combates para batir y estarmentar a las tribus que asediaban a la ciudad de Jujuy. A no ser el auxilio de la Virgen todos habrían perecido; las tribus guerreras veían a una señora delante de los combatientes, con un pequeño bastón en la mano, con el que los hacía retroceder a una indicación suya, infundiéndoles pavor con su presencia.

Y es el caso, que después de la batalla fué encontrada una pequeña imagen de talla debajo de un corpulento pacará en las proximidades del fuerte sin que se haya podido averiguar su origen y procedencia. La imagen tenía precisamente un pequeño bastón en las manos, el mismo que conserva en los presentes tiempos.

*(Tomado de una Revista)*

La imagen de la virgen de Río Blanco tiene fama de ser la más milagrosa de la provincia.

Cuenta la tradición que hacen muchos años los indios tobas, que eran dueños de la tierra del Río Negro, Reducción, Ledesma y San Pedro, avanzaron en son de guerra con la manifiesta intención de llegar hasta Jujuy. La virgen detuvo a los indios durante un mes, salvando así a los moradores de esta ciudad de una muerte segura.

Por eso se representa la virgen con su tradicional bastón de mando.

*(De una antigua Guia de Jujuy)*

En el regazo de la Madre del Rosario, más conocido con el nombre de la Virgen del Río Blanco, están cifradas las esperanzas de los creyentes de Jujuy: a ella acuden en sus necesidades y tribulaciones, confiados que así como una vez libró a la ciudad de la invasión de los bárbaros tobas, continuará favoreciendo a sus hijos con su maternal protección. No sabremos decir las gracias que la Virgen de Río Blanco ha derramado; pero sí que cuantos a ella han ocurrido con el corazón lacerado y el alma traspasada con amarga pena, hánse apartado de sus pies fortalecidos y consolados. La madre en las enfermedades del hijo, los hijos en los peligros de los padres, la esposa en los trabajos del esposo, el soldado en los sinsabores de la guerra, el labrador en las plagas de los campos, el hacendado en la falta de lluvias, todos esperan encontrar remedio a sus males por medio de la Virgen del Río Blanco; y a ella imploran, y ella enjuga las lágrimas, cicatriza las heridas del alma, fortalece los corazones, aviva la fe, alienta la esperanza y enardece la caridad y a todos parece sonreír, como sonríen las fuentes y bosques que tiene a sus pies, y el delicioso prado sobre el cual ha fijado su dulce y amable morada.

*(Entresacado de los escritos del ilustre escritor Mons. Pablo Padilla y Bárcena).*

La historia de la Virgen del Río Blanco), arranca desde la época de la conquista; y sus gracias las ha unido a las luchas del feroz enemigo, el salvaje del Chaco, para patentizar cuanto le interesa la salud de los que la invocan.

Sus manifestaciones llevan así el reconocimiento pleno de la gratitud de las generaciones que se han sucedido hasta nosotros; tiempo llegará en que la corona de oro, símbolo de su grandeza y de sus ternuras, brille sobre su frente inmaculada.

Esperamos que ha de llegar el momento de realizarse este acto solemne de homenaje hacia la Virgen solitaria de Río Blanco, que marcará una nueva era en los destinos religiosos de Jujuy.

*(De Mons. Toscano)*

«La ciudad de Jujuy, dos veces demolida por los bárbaros del Chaco, fue por último fundada en 1593, a la barba de aquellos feroces enemigos.

Desde sus primeros fuertes, establecidos en el Río Blanco y Palpalá, a dos y tres leguas de distancia al Este, fueron sus valientes pobladores disputándoseles palmo a palmo los terrenos de las dos costas de su río que baja de Humahuaca. A esfuerzos de una constancia heroica, que le mereció de la Corte de España los honrosos dictados de *Mui leal y constante Ciudad*, abandonaron sucesivamente su frontera desde Palpalá al Pongo, de aquí al fuerte de San Juan, de este al de Lavallen, de allí al de Santa Bárbara y al Piquete de Roderos en la banda oriental del Río Grande de Jujuy, y en la occidental del Río Negro, Ledesma y San Andrés de Zenta.

Pues bien; es tradición constante que los españoles confiados en la protección de la Virgen—y téngase en cuen-

ta que de todas las ciudades fundadas, la de Jujuy contó con menor número de habitantes, viéndolo el caso inevitable de batir y escarmentar a las tribus que asediaban la ciudad, Ocloyas, Purmamarca, Humahuacas, Paipayas, etc., libraron reñidos combates.

Cuenta la tradición, que a no ser el auxilio de la Virgen, todos habrían perecido; las tribus guerreras veían a una señora delante de los combatientes, con un pequeño bastón en la mano, con el que los hacía retroceder a una indicación suya, infundiéndoles pavor con su presencia. Y es el caso, que después de la batalla fué encontrada una pequeña imagen de talla, de cincuenta a sesenta y cinco centímetros de alto sin que se haya podido averiguar su origen y procedencia. La imagen tenía precisamente un pequeño bastón en la mano,

(De los escritos de Mons. Toscano)

## LA VIRGEN DE PAIPAYA

Duerme tranquila  
La noche callada.  
Muda la esquila  
De blanca majada.

El viejo cabrero, en medio de estrellas  
tiene visiones, ha visto del cielo  
en nubes envuelta bajar hasta el suelo  
radiosa figura de hermosa doncella:  
su manto eran rayos de luna creciente;  
eran sus ojos, sus ojos tan bellos,  
su rostro tan dulce, ceñida la frente  
de estrellas: flotaban al aire sus rubios cabellos.  
Al aire flotando su manto tan blanco  
bajó de los cielos en medio de nubes  
Pulsaban sus arpas cantando querubes  
Todos callaron, ya cerca el barranco.  
Es Paipaya: su trono levanta  
entre el bosque do amidan zorzales  
De su canto las brisas levantan,  
en sus alas ritmos orquestales.  
Do vuelan al cielo perfumes  
de arrayanes, aromas y nardos,  
do crecen tuscas, mudos los cardos.  
Y es la visión del viejo cabrero,  
toda de cielo, de luz y armonía,  
es una historia, pasaje primero  
de amor a su pueblo la Virgen María.

\*\*\*

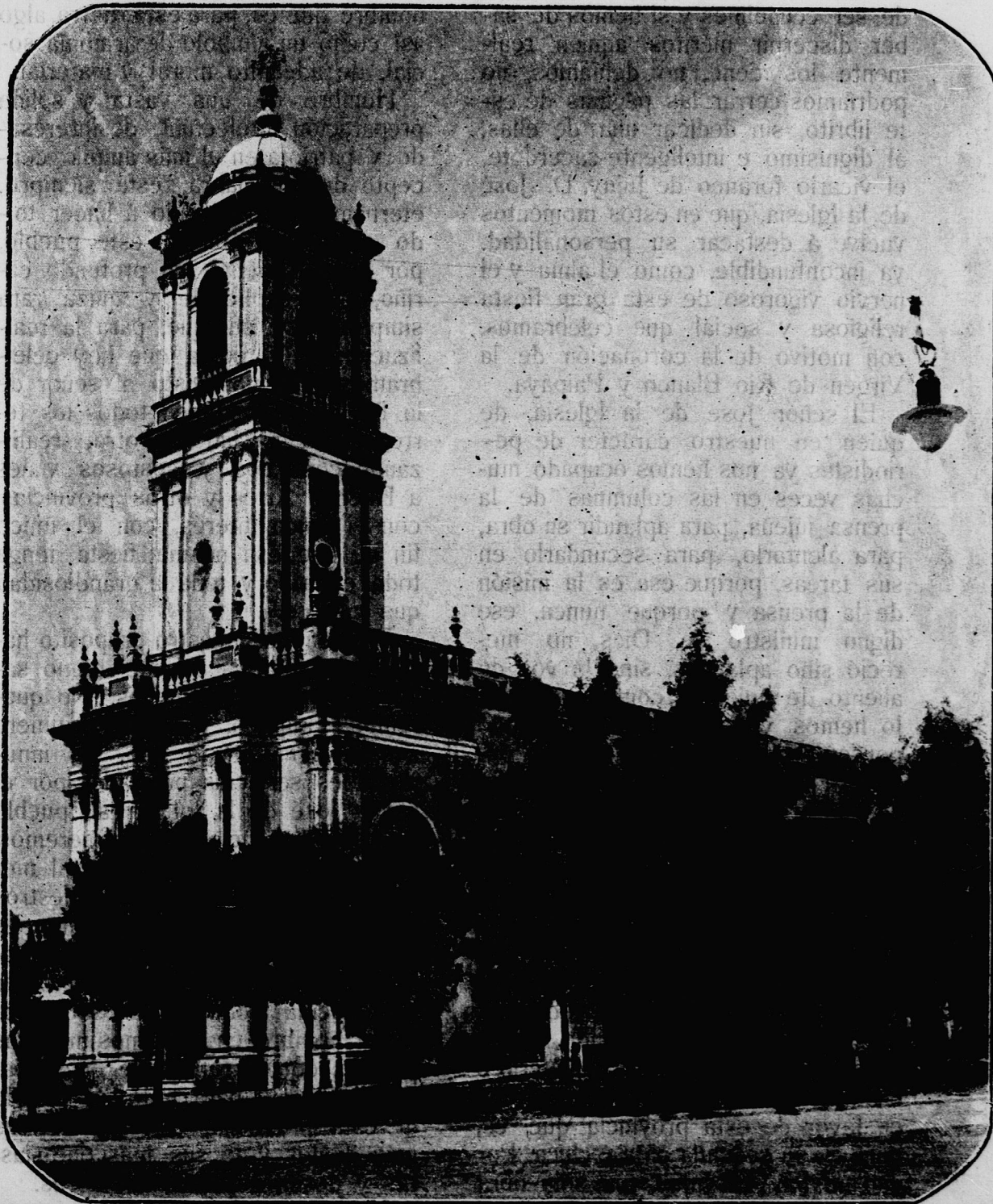
Ya nace la aurora,  
matices de grana coloran el cielo,  
todo despierta, al beso que dora  
los montes y el suelo.

Suena  
lejos la esquila  
tranquila.  
Exhalan las aves  
trinos suaves  
a Dios,  
al sol.

\*\*\*  
En la nave del templo, solitario  
un niño su plegaria fervorosa  
a las plantas de la Virgen, candorosa  
eleva a la Reina del Rosario.  
La Virgen con sus ojos como estrellas,  
como estrellas que rutilan de mañana,  
de su alma en el niño ya temprana  
florescencia iluminó en su alma bella  
Y los niños con sus horas ya pasaron  
y en el alma de ese niño por el cielo iluminada  
muchas flores, ya crecieron que a la Virgen embriagaron  
y a sus plantas ha venido con el alma transformada.  
Es apóstol, es guerrero como Pablo,  
como Pablo las naciones ilumina;  
es que lleva, Virgen pura, tu vocablo  
por las pampas y las peñas do camina.  
A tus sienas ricas perlas ves ceñidas  
Peregrina de Paipaya, madre pura  
de Mercedes, apareces de blancura  
revestida y en tus sienas corona bendecida.  
De los Valles peregrina del amar  
entre breñas escondida, como estrella,  
no te ocultas al choyano Zalazar  
y entre amores él te lleva, Virgen bella,  
y a tus plantas van llegando  
los enfermos, los que lloran  
y los males vas calmando  
de las almas que lo imploran.  
Y del Valle es la Virgen aclamada,  
Madre del que llora arrepentido,  
y entre júbilo del pueblo agradecido  
Tú les dejas a la Reina coronada.  
Y entre hosánnas triunfales ya vienes  
de Paypayá a la Madre adorada  
con la nueva corona a sus sienas  
de ternuras, de amor fabricada,  
y esa Madre que coronas tan amante  
a la sombra del Río Blanco te bendice.  
Y hoy te pide su corona y te dice  
de ésta quiero a tus sienas un brillante.  
Salve pueblo de Gorritis, Bustamantes,  
que tejieron con el verbo de sus labios.  
• los laureles engarzados con diamantes  
a la Patra, cuna de los sabios.

LUCIO B. SINGULANY

# LA IGLESIA MATRIZ DE JUJUY



Histórico templo en el que bendijo el canónigo Gorriñi la bandera de la patria, jurada luego por el ejército y el pueblo de Jujuy.



## VICARIO FORÁNEO DON JOSÉ DE LA IGLESIA

Si hemos de ser justos, si hemos de ser ecuánimes y si hemos de saber discernir méritos a quien realmente los tiene, no debíamos, no podríamos cerrar las páginas de este librito, sin dedicar una de ellas, al dignísimo e inteligente sacerdote, el vicario foráneo de Jujuy, D. José de la Iglesia, que en estos momentos vuelve á destacar su personalidad, ya inconfundible, como el alma y el nervio vigoroso de esta gran fiesta religiosa y social que celebramos, con motivo de la coronación de la Virgen de Rio Blanco y Paipaya.

El señor José de la Iglesia, de quien en nuestro carácter de periodistas ya nos hemos ocupado muchas veces en las columnas de la prensa jujeña, para aplaudir su obra, para alentarla, para secundarla en sus tareas, porque esa es la misión de la prensa y porque nunca, ese digno ministro de Dios, no mereció sino aplausos, sino la voz de aliento de quienes, como nosotros, lo hemos visto siempre entregado por entero a hacer todo el bien posible a nuestro pueblo; el señor José de la Iglesia, decíamos, es hoy uno de los que ha jugado su propia tranquilidad, de los que no ha dudado sacrificios en pró de la celebración de este acto religioso.

Es que este sacerdote, que hace honor al clero argentino, es todo entusiasmo, toda actividad, todo desinterés y patriotismo cuando tócale desempeñar su sagrado ministerio o cuando tócale, también, hacer algo en favor de esta provincia que es, para él, su segunda patria chica. Por eso no hay en Jujuy, una sola obra de progreso ni una sola iniciativa en pró del bien colectivo, en las cuales

no esté vinculado estrechamente su nombre que es, para esta tierra, algo así como un símbolo de armonía social, de adelanto moral y material.

Hombre de una vasta y sólida preparación intelectual, desinteresado y patriota en el más amplio concepto de la palabra, está siempre, eternamente, entregado a hacer todo el bien posible a este pueblo, por el cual siente un profundo cariño, una explicable y quizá rara simpatía. De ahí que, para la realización de la fiesta que hoy celebramos, hayamos visto al señor de la Iglesia colocado en todos los terrenos, de un lado a otro, realizando continuos y costosos viajes a Buenos Aires y otras provincias, con el único interés, con el único fin de que esa misma fiesta tenga todo el brillo y toda la grandiosidad que merece.

Pero, no es nuestro propósito hacer una biografía de ese digno sacerdote ni mucho menos. No queremos, tampoco, pretender siquiera señalar aquí, uno a uno, los innumerables servicios prestados por el señor José de la Iglesia al pueblo de esta provincia. No. Queremos, sencillamente, hacer justicia al mérito, queremos presentar nuestros respetuosos homenajes a quien es el *alma mater* de esta fiesta y para ello, aún a riesgo de quebrantar la conocida modestia del sacerdote y del hombre, engalanamos nuestras páginas con el retrato de quien, para nosotros y para todo el pueblo de esta provincia, es uno de sus más dignos y de sus más entusiastas y desinteresados servidores.

Honor, pues, al distinguido sacerdote señor José de la Iglesia.

## ¡AVE, MARIA!

De entre un estremecimiento de alas del Arcángel, envuelta en un beso de luz divina y arrobada en melodías celestiales, oyó la Virgen de Nazareth: ¡Ave, María!

Con estos acentos armonizaron todas las arpas del Paraíso y su eco se esparció inefable y melodioso por los ámbitos de la tierra.

La salutación de Gabriel quedó el himno de todos los labios, el cántico de todos los corazones.

Desde aquel fausto instante el universo entero se asocia aclamando el dulce nombre de María.

Ella es la flor más pura y blanca, el lirio sin mácula brotado en los vergeles más hermosos del Edén.

Su mirada benigna asura destellos de luceros y sus ojos esparcen lípidos y serenos como esos ríos envasados en las altas cumbres, donde diáfanos y silenciosos reflejan los encantos del Cielo.

«He aquí la sierva del Señor»... ¡Qué murmurio tan adorable por el espacio etéreo ondula! Más grato que el suspirar misterioso de las flores que la brisa acaricia. Más suave que la tenue luz, cuando al alborada tinte de púrpura el oriente y con dulzura despierta la naturaleza y la abraza.

La humildad peregrina de María, concentra en sí la complacencia del Eterno, que la hace Madre del Altísimo.

De sus entrañas purísimas nace el Verbo Humanado, como se destiza la perla del rocío del cálix de un lirio inmaculado.

En su corazón se enciende la llama divina, en la que toma hondo vital la tierra y se deleita el empero. María es la predestinada madre de Jesús y madre nuestra.

Abrazada al madero de la Cruz recibió el legado divino. «Ahí tienes a tu hijo», Desde el Gólgota resonaron las postreras voces del Mártir Redentor y sus vibraciones se transmitieron a través de los siglos y perdurarán eternamente.

Diós la constituyó madre de la humanidad y como tal, la poderosa abogada nuestra, consuelo, auxilio, ideal, esperanza.

Tremola armonioso su nombre en el concierto de la creación.

El céfiro que agita suavemente los pinos; los rudos aquilones que azotan las rocas escarpadas; los arroyos que murmuran idilios arcanos; el océano magestuoso, mundo secreto de maravillas... todos cantan un poema sublime a María.

Las hierbas, flores y frutos para Ella exhalan sus perfumes. Los trigales ofrecen sus doradas espigas y le eleva dulces cantos el segador, cuando vuelve de la tarea, iluminado por la naciente luna.

En las mil formas y bajo mil títulos, en todas regiones, María se hace acreedora de amor y de veneración.

Mañana en un solo pálpito de regocijo se estremecerá la patria de Belgrano y de San Martín, irradiada por la corona de brillantes rubíes y oro que cubrirá la frente celestial de Nuestra Señora de Río Blanco.

Virgen portentosa:

A tus plantas incados los hijos de los inmortales próceres que tanto te amaron, que a ti acudieron, que te imploraron en las luchas, en el peligro y que te glorificaron en la victoria....

Mañana los descendientes de Güemes, de Gurruchaga, de Alvarado y de aquellos grandes genios militares que en tus manos dejaron el bastón de mando y a tus piés el pabellón sagrado.... al contemplarte coronada.

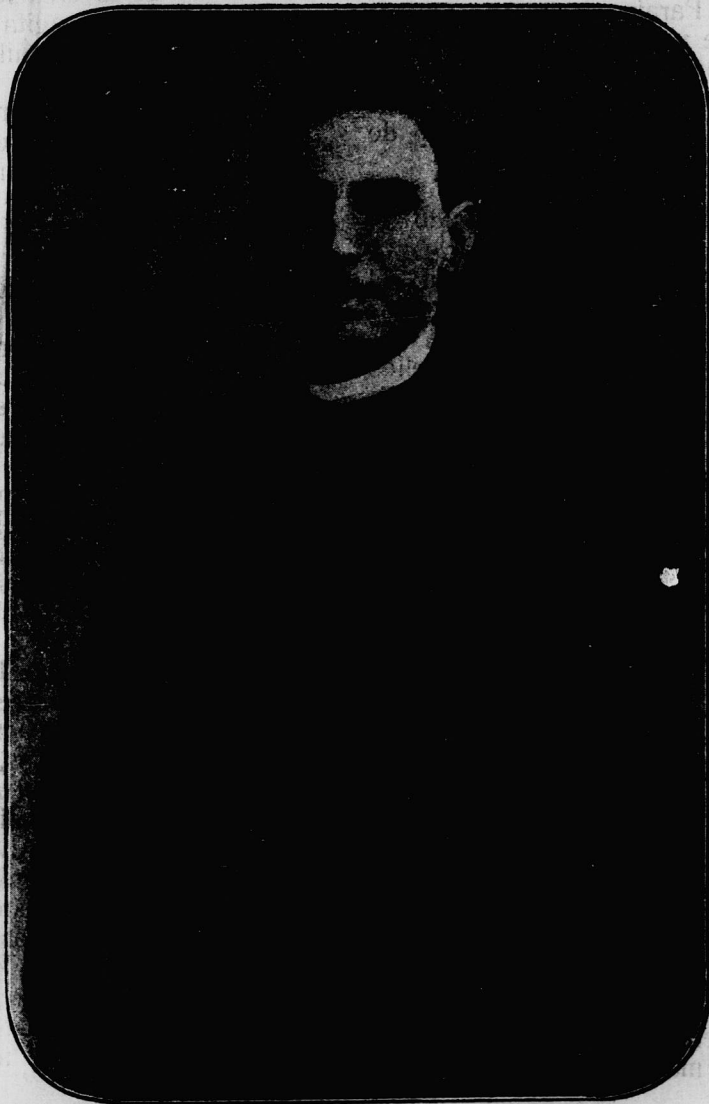
¡Oh, Nuestra Señora de Río Blanco! renovarán sus votos de gracias y devoción y emocionados, te saludarán, con grata polifonía.

¡Ave María!

P. F. BERNARDINO NARDINI.

Salta, 30 de Octubre de 1920.

Monseñor JOSÉ DE LA IGLESIA



*(Sacerdote que une a su innegable virtud una alta concepción de patria,  
y que con actividad y celo recomendables, ha propiciado ésta ceremonia  
de la coronación).*

## LA VIRGEN DEL RÍO BLANCO

(De un trabajo histórico).

La obra de la Conquista Americana es una de las más grandes, más colosales, que se registra en los anales de la historia.

El principal móvil que impulsó a los Reyes de España fué rescatar, cristianizando, aquellas sociedades sumergidas en la barbarie, protegerlas y hacerlas partícipes de los beneficios de la civilización.

Para su realización los conquistadores adoptaron medios de acuerdo con las altas miras de los monarcas, conforme a esta expresión de uno de ellos: «queremos súbditos, pero según el evangelio».

En Jujuy, la conquista se hacía sumamente difícil por la diversidad de tribus salvajes que habitaban sus valles y montañas. Cuando no luchaban entre sí, se confederaban para imponer su dominio, oponerse a la marcha civilizadora de los conquistadores, impidiendo el tráfico con el Perú y destruyendo a las poblaciones que se iban formando.

Los misioneros fueron estableciéndose entre aquellas tribus, consagrándose, con sacrificios, a su conversión.

La Sma. Virgen del Rosario de Paipaya ha contribuido eficazmente a pacificar aquellas tribus indómitas: fué la misionera, la redentora, libertadora y defensora de estos pueblos.

Los misioneros se valieron de esta imagen providencial para su pacífica conquista.

Ante la divinal presencia de la Reina de Paipaya caían rendidos, como por impulso sobrenatural aquellos salvajes.

Consiguieron, pues, los misioneros mucho más por su mediación que los conquistadores con la espada.

Los altos jefes del ejército, los

gobernadores, de aquellos tiempos de tanta fé, concurrían oficialmente a solemnizar los cultos que se celebraban en honor de la Sma. Virgen de Paipaya y Río Blanco. Y luego en la época de la independencia los próceres, como Belgrano y su ejército, Güemes y sus gauchos y demás héroes, en aquellas contiendas cívicas, no atravesaban estas regiones sin ir a postrarse reverentes ante la protectora del Norte.

Por eso, que la Santa Sede Apostólica en vista del antiquísimo culto que se le viene tributando y portentos obrados por intersección de la venerada imagen, decretó se le colocara sobre sus sienes la corona de oro, cuyo acto vá a realizarse en el mismo lugar, de gratos recuerdos, donde Belgrano y su ejército juraron la bandera de la patria.

Viene, pues, la Sma. Virgen del Río Blanco, como llamada por el patrono de esta Provincia, el Smo. Salvador, a establecer a su lado un trono de misericordias, a recibir en este pueblo, que en otros tiempos defendió y salvó, la corona de sus triunfos; lo que es un honor más para esta Ciudad de tradiciones y glorias históricas, y será el principio de la más amplia y acentuada reacción de los intereses religiosos y sociales de esta Provincia.

Es muy justo, pues, que el pueblo jujeño, agradecido, reciba con júbilo a su redentora y se presente, el día de su coronación solemne a rendirle los homenajes de su más profundo amor, dando a este acto la magnitud y trascendencia que reclaman los antecedentes históricos, vinculados a la tradicional imagen, honor de este pueblo.

JOSÉ DE LA IGLESIA

## LA VIRGEN DEL NORTE

Más que las emanaciones de las virginales celvas, la idealidad del dogma mariano es lo que perfuma el ambiente americano.

América es el pedestal giganteo de María. Las cumbres cordilleras son su natural dosel de granito, y las pampas infinitas son como la inmensa página de esmeralda en la que con gramas y humildes silvestres flores está esmaltado el poema hermoso de su protección maternal y de su gloria sobrehumana.

María es el alma del pensamiento americano. Un rasgo de su inspiración se trasluce en la fé política, en el credo igualitario de nuestras noveles democracias.

La imagen vaporosa de la dulce Nazarena parece que nuestros ojos la contemplan en el abismo azulado del cielo que se extiende límpido sobre nuestro continente y su recuerdo es tan constante, que se ha arraigado en el alma nacional con más íntima adherencia que las retorcidas raigambres de nuestros árboles seculares en las entrañas intactas de esta tierra hospitalaria y fecunda.

A la Virgen protectora se la encuentra en la conquista, en el coloniaje y en la emancipación. Sin ella, la empresa de los hidalgos hispanos sería un mito, el coloniaje una leyenda y la emancipación, se hubiera reducido a una tentativa histórica.

El dogma mariano se presiente doquier. Palpita en las páginas de nuestra historia; se revela en la idio-

A un espíritu selecto y fino amante de María.

inracia autóctona y se ha fijado en toda la extensión territorial.

La Madre de Dios, es en América la Madre de los hombres y de las democracias.

Es el dogma que el soldado apóstol trae de la lejana patria para transplantarlo en América, la tierra de sus aventuras caballerescas.

Es el concepto cristiano que en legado entrega España a las tierras que descubre, conquista y avasalla, y que el sentimiento regional recoge como el más preciado don de la raza.

Ello nos explica cómo María es Madre de los virreyes que simbolizan la monarquía; y como es Madre de los patricios americanos que encargan nuestras bellas democracias.

María en su amor unía a hombres y generaciones que políticamente divergían. La fé en esta excelsa madre suavizaba un tanto tendencias radicalmente opuestas.

Así la madre del hogar solariego pasó a ser la madre del hogar argentino. Esta es la herencia imperecedera que la madre patria nos legó conjuntamente con su modalidad, ideas y sangre.

La historia del culto que en América se tributa a la Virgen se engarza con la historia de la conquista.

Los soldados heroicos de aquel entonces enseñaron a los bravos indios a venerar a la Madre de Dios, a quien encariñados llamaban la «Virgen Blanca».

Este es el inicio del culto a María, cuyas imágenes son ellas solas

una elocuente historia y una viva tradición.

Nuestra señora de Río Blanco es el exponente más palmario de la aseveración que hemos formulado. Esta efigie se destaca en estas regiones extremas de la república; es la Virgen del Norte a quien se le ha ofrendado un culto cinco veces secular y ha sido desde la conquista hasta estos momentos históricos para nuestro nacionalismo, el centro de la vida religiosa, del movimiento social y de la evolución política de la más nortica de nuestras provincias.

Su coronación es una verdadera reivindicación histórica exigida por la conciencia nacional.

Justo es, diré repitiendo un bello pensamiento de nuestro Vicario Capitular, que esta fecha memorable de la coronación Pontificia con que Nuestra Señora de Río Blanco va a ser honrada, señale una etapa en la historia de sus grandezas.

Este acto del argentinismo es como el complemento de la fé colonial; nos entregaron una efigie de la Virgen Madre, y nosotros presentamos a la generación actual de nuestros ascendientes la imagen de la Virgen Reina.

FR. JUAN JOSÉ DURAO.

Salta, Octubre de 1920.

## ASOCIACION DE Ntra. Sra. del ROSARIO del RIO BLANCO y PAIPAYA

### —JUJUY—

*RESCRIPTO del Rvdmo. Superior General de la Orden de Predicadores del Patriarca Santo Domingo*

Dice así:

#### **Piadosa Asociación de Ntra. Sra. del Río Blanco—Jujuy**

« En vista de que la Santa Sede Apostólica decretó se corone solemnemente la portentosa imagen de Ntra. Señora del Rosario del Río Blanco y Paipaya de Jujuy, para estimular más la devoción que de tiempos inmemoriales se viene tributando a la veneranda Efigie, a los fieles inscriptos y que se agreguen a la Asociación de Ntra. Sra. del Rosario del Río Blanco de Jujuy, en esta República Argentina, en lo que de Nos depende como General de la Orden de Ntro. Padre Santo Domingo y dadas las facultades especiales que nos ha conferido la Santa Sede Apostólica, atendiendo a la petición que nos hizo el Rdo. Vicario Foráneo de Jujuy Pbro. José de la Iglesia con el consentimiento del Ilmo. y Rvdmo. Obispo de la Diócesis de Salta y Jujuy Mons. José Gregorio Romero que, en la Iglesia del Smo. Salvador Matriz de Jujuy que actualmente se venera la prodigiosa imagen o en donde a la misma se le erigiere su propio altar confirma la erección definitiva de dicha Piadosa Asociación, concedemos a la misma los privilegios, gracias e indulgencias que goza la Cofradía, hermandad del Smo. Rosario, quedando así restablecida la antiquísima Cofradía de la Sma. Virgen del Rosario de Paipaya y Río Blanco, la que, aunque no existe el Rescripto de fundación, por facsimiles de documentos que tenemos, antes del año 1716 funcionó en la Capilla del Pueblo de Paipaya que se extinguió, despues en Río Blanco y actualmente en la Iglesia Matriz con el nombre de Asociación; lo que por el presente regularizamos. Concedemos así mismo que a la Piadosa Asociación o Cofradía, como indistintamente se denomine, puedan agregarse fieles y Sub Asociaciones del Smo. Rosario de otras partes, que piadosamente deseen a la mayor honra de la Sma. Virgen.

« Dado en Buenos Aires, estando de Visita, en 6 de Julio 1918t

FR. LUIS THEISLING.

Maestro General de la Orden de Predicadores.

FR. CABRIEE HORN O. P.—Secretario.

Vº. Bº. † JOSE GREGORIO, OBISPO DE SALTA».

Himno a N<sup>ra</sup>. Sra. de Paipaya y de Rio Blanco



**IMÁGEN DEL Smo. SALVADOR,**

Patrono de Jujuy, que se venera en el histórico templo donde se corona la Virgen del Rio Blanco.

Eres del hombre, esperanza,  
eres del Cielo, esplendor:  
sonríenos, dulce Madre  
y abrásanos en tu amor!

Del Paipaya a la margen, un día,  
una flor peregrina brotó,  
que exhalando perfumes de Cielo  
la montaña y el valle impregnó.

Esa flor, eras tú, *Rosa Mistica*,  
que dejando las cimas de Sión,  
a fijar descendías, piadosa,  
en Jujuy tu sagrada mansión.

De este pueblo la hermosa epopeya,  
de tu amor es la historia también:  
tu velaste, cual madre a su cuna;  
fuiste siempre su amparo y sostén.

De baluartes y fosos circuye  
el hispano a la nueva ciudad;  
mas, ninguno su vida defiende  
cual la asiste tu inmensa bondad.

Cuando el *toba* con saña bravía  
la pretende en escombros trocar,  
poseido de espanto se aleja,  
en los aires tú ceño al mirar.

¿Quién acude jamás a tús plantas,  
en demanda de gracia y merced,  
sin que al punto sus ansias apague,  
como el ciervo en la linfa su sed?

PABLO CABRERA



FR. LUIS THEISLING

FR. CABRERA HERRERA O. P. - SECRETARIO

V. R. + JOSE GREGORIO ORSINI DE SALT...

# Autoridades locales

*Doctor don Horacio Carrillo*

(Gobernador de la Provincia)

*Señor Victor M. Silvetti*

(Ministro de Gobierno)

*Doctor Ernesto Sourrouille*

(Ministro de Hacienda)

*Raúl Bustamante*

(Sub-secretario de gobierno)

*Vicente Cicarelli*

(Sub-secretario de hacienda)

*Salvador Rodriguez*

(Oficial mayor del M. de G.)

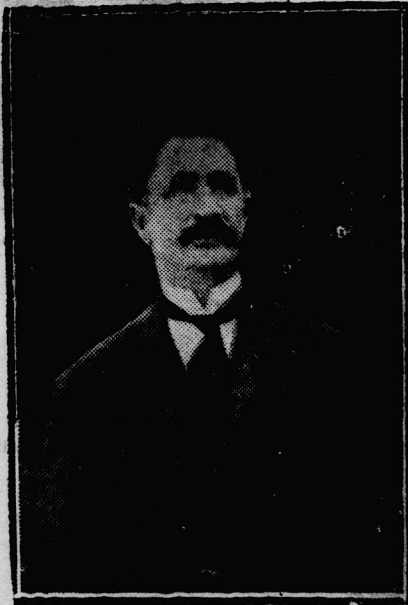
*José Reuter*

(Oficial mayor del M. de H.)

*Ricardo Bracamonte*

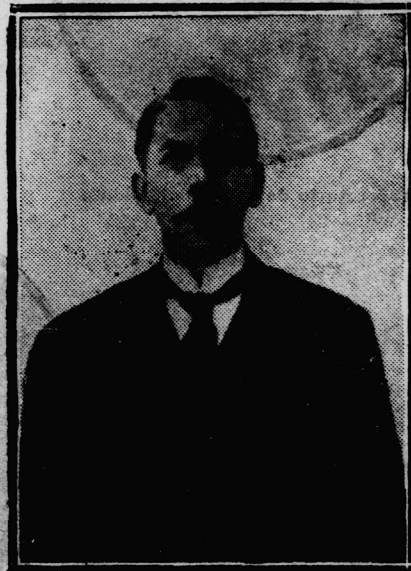
(Oficial Mayor de Obras Públicas)

*Señor Juan Angel Padilla*



(Jefe de Policía)

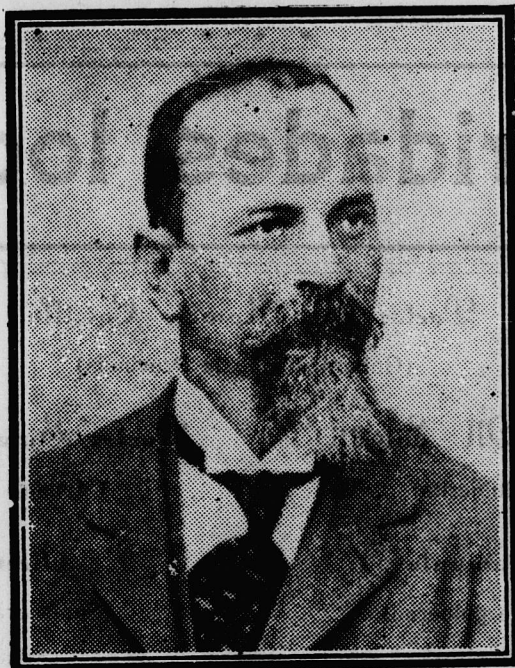
*Señor Matias E. Carrillo*



(Comisario de Ordenes)



**Sr. Mateo C. Córdova**



(Intendente Municipal)

**Sr. Romeo Jacob**



(Secretario de la Municipalidad)

**Dr. Pedro J. Obelar**



(Secretario del H. C. Deliberante)

**Sr. Francisco M. López**



(Presidente del H. C. Deliberante)

Sr. Froilán A. Calvetti



(Presidente de la H. Legislatura)

Sr. David M. Carrillo



(Secretario de la H. Legislatura)

Sr. Raúl S. de Bustamante



(Sub-secretario del M. de Gobierno)

Sr Manuel F. Corte



(Presidente del C. de Educación)



GOSBARD  
CORSETS

**Y U N G A S**

PUERTO-RICO, MOCA, CARACOLILLO, ETC., ETC.  
DEPÓSITO PERMANENTE

**“CASA MERINO”**

ÚNICA ESPECIALISTA EN CAFES  
TELÉFONO 3

MEZCLA MERINO El Rey de los CAFES, el Kg. \$ 2.00

SELECCIÓN MERINO Lo mejor en CAFES, el Kg. \$ 2.20

EXTRA MERINO Supera todos los CAFES, el Kg. \$ 2.50

COMBINACIÓN MERINO (A) \$ 3.00

» » (B) \$ 3.50

» » (C) \$ 4.00

Pedidos acompañados de su importe, dirigirlos a

**FÉLIX MERINO - - JUJUY**

AGENTES DE LOS



CORSÉS  
GOSSARD

**Almacenes “SAN JUAN”**

Belgrano esquina Balcarce

TIENDA, MERCERÍA, CALZADOS

Y

Artículos para Hombres y Niños

ESPECIALIDAD EN LUTOS Y SEDAS

**PRADO & GARCÍA**

Teléfono 61

JUJUY

# CASA SCARO

228 Belgrano 244

JUJUY

Es la casa que constantemente ofrece  
las más altas novedades a su justo  
**VALOR**



## SASTRERIA DE NEDDA

Confecciones para hombres y niños

AGENCIA del famoso calzado de ALTA CALIDAD

### "BORCON"

ARTÍCULOS DE VIAJE

BONETERÍA FINA

SOMBREROS

CAMISAS, ETC.

*Remite todo artículo solicitado  
previa remisión de su im-  
porte cambiando o devolviendo  
el importe pagado por las pren-  
das que no resulten del agra-  
do del comprador.*



**Casa Única**

**Precio Fijo**

✻ **LUZ Y FUERZA DE JUJUY**  
— Usinas Eléctricas —

(HIDRAULICA Y TÉRMICA)

Escritorio: calle Argañarás 102  
— TELÉFONO 48 —

*Guillermo Soppe*  
GERENTE

*Victoriano García*

Cereales - Almacén - Ferretería

:: :: Bazar :: ::

:: Zapatería ::

**MERCADO DE ABASTO**

293—Alvear—299

201—Balcarce—217

*Depósito: Güemes 273*

TELÉFONO N.º 1

JUJUY

# Municipalidad del Departamento de Ledesma

Sr. José Maróstica  
Interventor

Sr. Nicasio Ayesa:  
Secretario—Tesorero

Sr. Juan A. Bernal — Sr. Juan Ruiz  
Contador Comisario

En una era de franca reacción ha entrado la comuna del importante pueblo de Ledesma. A su frente está en carácter de Interventor el Sr. José Maróstica; persona joven, estrechamente vinculado; de méritos y capacidad indiscutible, progresista y emprendedor, con aptitudes y conocimientos suficientes para desempeñar el difícil y delicado cargo que le confiara el P. Ejecutivo de la Provincia.

Su gestión ha de ser notada y su obra de adelantos será el mejor exponente de su capacidad.

A su iniciativa se deben algunas ordenanzas bien meditadas como ser: sobre Alumbrado y Limpieza basada en principios georgistas que establece el pago de acuerdo a la extensión del terreno libre de mejoras; sobre patentes a contratistas de peones; sobre ampliación de la red telefónica para unirla con la línea hasta Jujuy y otras.

Como adelanto estético puede anotarse la plaza local convertida hoy en un pequeño jardín, donde no falta ni el jazminero odorante ni el árbol de tupido follaje, indispensable en estas altitudes como adorno y sombra.

Coadyuvarán eficazmente la acción del Sr. Maróstica el Secretario Comunal Sr. Nicasio Ayesa, también joven laborioso; a la vez que el Sr. Helvecio M. Loza, Comisario Departamental que desde su importante cargo aporta su esfuerzo al bien común.

EL NUEVO SIGLO

ANGEL VIÑUALES

Sucesor de Viñuales & Barrau

Belgrano esquina Lavalle

JUJUY



ESPECIALIDAD  
EN  
ARTICULOS FOTOGRAFICOS  
KODAKS

Gran Sastrería  
Sobre Medida

CONFECCIONES

Y

Artículos para Hombres  
Y NIÑOS

Fundada el año 1910

Teléfono N.º 10

"EL PROGRESO"

*Insausti, Múgica & Cia.*

RAMOS GENERALES

CORRESPONSALES DEL

Banco Español del Río de la Plata

CONCESIONARIOS DE LA

Cervecería Argentina "QUILMES"

JUJUY

# BAÑOS TERMALES DE REYES

## Provincia de Jujuy

Las aguas de mayor virtud curativa de la República, según lo comprueba el siguiente análisis:

### DATOS QUÍMICOS

|                                                     |      |        |
|-----------------------------------------------------|------|--------|
| Alcalinidad total en SO <sub>4</sub> H <sub>2</sub> | o/oo | 0,1320 |
| Materia min. en suspensión                          | <    | 0,000  |
| « org. O (sol. ácida)                               | <    | Vestig |
| « « « alc.)                                         | <    | <      |
| Resíduo a 100-105 °                                 | <    | 0,9610 |
| « « 180 °                                           | <    | 0,9280 |
| « al rojo débil                                     | <    | 1,8900 |
| Oxido férrico (Fe 2 O <sub>3</sub> )                | <    | 0,0011 |
| « de aluminio (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )     | <    | 0,0014 |
| « « calcio (Ca O)                                   | <    | 0,0440 |
| « « magnesio (Mg O)                                 | <    | 0,0185 |
| « « sodio Na <sub>2</sub> O)                        | <    | 0,2344 |
| « « potasio (K <sub>2</sub> O)                      | <    | 0,1150 |
| Amoniaco (Az H <sub>3</sub> )                       | <    | 0,0000 |
| Acido silícico (en Si O <sub>2</sub> )              | <    | 0,0194 |
| « sulfúrico (en SO <sub>3</sub> )                   | <    | 0,3778 |
| « clorhídrico (en Cl)                               | <    | 0,0258 |
| « carb. total (en CO <sub>2</sub> )                 | <    | 0,1320 |
| « « libre (en CO <sub>2</sub> )                     | <    | 0,0264 |
| « « semic. (en CO <sub>2</sub> )                    | <    | 0,0528 |
| « « comb. (en CO <sub>2</sub> )                     | <    | 0,0258 |
| « nítrico (en Az <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )      | <    | 0,0000 |
| « nitroso (en Az <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )      | <    | 0,0000 |
| « sulfhídrico (en H <sub>2</sub> S)                 | <    | 0,0000 |
| « fosfórico (en P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )     | <    | 0,0000 |

### GASES 0°.760 m/m

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Gases disueltos en 1 lit. de agua | 130,420     |
| Anhid. carb. libre y semic.       |             |
| en peso                           | o/oo 0,0354 |
| Anhid. carb. libre y semic.       |             |
| en vol. CC.                       | 3,250       |
| Oxígeno en vol. CC.               | 17,612      |
| Azo: en vol. CC.                  | 99,558      |

**CRENOTERAPIA** Impaludismo. — Neurosis, Neuralgias, Reumatismo Sobreagudos y Crónicos de los sujetos ligeramente tépidos más que de los excitables. — Gota Crónica Afecciones Uterinas dolorosas, debilidad de los niños nerviosos, Corea, algunas Dermatosis.

**CONTRAINDICACIONES:** Neuralgias recientes. — Reumatismo Agudo, Hipertensión Arterial muy Acentuada.

**Dr. M. de Thierry**

Hotel y comodidades para familias. Servicio de automóviles y coches entre la Ciudad de Jujuy y los Baños.

**DOMINGO CARRELL** Lavalle 225 Jujuy

Administrador.

# ALMACENES "COLON"

— DE —

## PEREIRA Y LOPEZ

# MERCADERÍAS GENERALES

Ventas por Mayor y Menor

DÉPÓSITO DE VINOS DE LAS PRINCIPALES BODEGAS DE SAN JUAN

Surtido permanente en semillas frescas de flores y hortalizas

POR KILOS Y PAQUETES

Casa Central: 239 Balcarce 241

„ Sucursal: Balcarce esq. Salta

TELÉFONO N.º 228

**SALTA.**



# José Cosentino

## CONSTRUCTOR

Proyectos y presupuestos de obras.

Venta de portland, laja, cal, baldosa, fe-  
ja y materiales de construcción.

## FABRICA DE MOSAICO

Gradas y Balaústres

San Martín 546 - Teléfono 191

JUJUY



NOTA — El señor Cosentino fué el constructor del hermo-  
so y artístico camarin que actualmente ocupa la Virgen del  
Río Blanco.

**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

# LA CASA SALVADOR H<sup>NOS.</sup>

Es la mas equitativa y la que mejor  
corresponde á la confianza  
de sus favorecedores.

En ella encontrará Ud. un riquísimo y variado surtido

En calzado de lujo

Tienda y mercería

Confecciones

Géneros negros

Perfumería

Gorras y

sombros.

ros.

Para vestir y calzar con elegancia á  
precios razonables se recomienda la casa

## SALVADOR H<sup>nos.</sup>

ALVEAR 262

JUJUY

TELÉFONO 20



Durante la coronación de la Virgen del Río Blanco y Paizaya por el Nuncio Alberto Vassallo de Torregrossa, el día 31 de octubre de 1920, en la plaza Pelgrano de la ciudad de Jujuy. P. E. F.

**CARÁTULA**

**CON**

**CORRECCIONES**